

El nou rentador i l'escorxador foren construïts al segle XIX prop del lloc on s'aixecava el convent de franciscans, avui desaparegut



1 RENTADOR PÚBLIC

A mitjans segle XIX l'Ajuntament de Castelló d'Empúries i diversos prohoms de la vila promogueren la construcció d'un nou escorxador i rentador públics, en substitució dels anteriors, que es trobaven situats davant del molí fariner i en estat ruïnós. L'arquitecte provincial Martí Sureda presentà el projecte a finals de l'any 1863, però per motius de finançament no es començà a construir fins cinc anys més tard.

1. LAVADEROS PÚBLICOS

Los nuevos lavaderos y el matadero fueron construidos en el siglo XIX cerca de donde se alzaba el convento de franciscanos, hoy desaparecido.

A mediados del siglo XIX, el Ayuntamiento de Castelló d'Empúries y varios prohombres de la ciudad promovieron la construcción de un nuevo matadero y lavadero público para sustituir a los anteriores, que se encontraban en estado de ruina, frente al molino de harina. El arquitecto provincial Martí Sureda presentó el proyecto a finales de 1863, pero por motivos de financiación no se empezó a construir hasta cinco años después.

El convento de Sant Francesc, fundado hacia 1246, fue el escenario de grandes acontecimientos, como la boda del infante Pere d'Aragó con Guillema de Montcada en julio de 1330. El gran cronista Jeroni Pujades fue enterrado allí en el sepulcro familiar en el siglo XVII.

1. LAVOIR PUBLIC

Le nouveau lavoir et l'abattoir furent construits au XIX^e siècle à proximité du couvent des Franciscains, aujourd'hui disparu.

Au milieu du XIX^e siècle, la mairie de Castelló d'Empúries et des notables de la ville promurent la construction d'un nouvel abattoir et d'un lavoir public pour remplacer ceux qui existaient et qui se trouvaient devant le moulin à farine en très mauvais état. L'architecte de la province Martí Sureda présenta son projet à la fin de l'année 1836, mais pour des raisons de financement, ce n'est que cinq ans plus tard que les travaux commencèrent.

Le couvent de Saint François, fondé vers 1246, fut le théâtre de grands événements comme le mariage de l'infant Pere d'Aragon et de Guillema de Montcada en juillet 1330. Le grand chroniqueur Jeroni Pujades y fut enterré dans le tombeau de sa famille au XVII^e siècle.

El convent de Sant Francesc, fundat vers 1246, fou escenari de grans esdeveniments com el casament de l'infant Pere d'Aragó amb Guillema de Montcada el juliol de 1330. El gran cronista Jeroni Pujades hi fou enterrat en el vas sepulcral de la seva família, al segle XVII.

1. PUBLIC WASHHOUSE

The new washhouse and the slaughterhouse were built in the 19th century near the site of the Franciscan convent, now defunct.

In the mid 19th century the Town Council of Castelló d'Empúries and several leaders of the town promoted the building of a new slaughterhouse and public washhouse to replace the old buildings that were located opposite the flour mill, and in ruins. The provincial architect Martin Sureda handed the project at the end of 1863, but there were financial issues and it wasn't built until five years later.

The convent of Sant Francesc, founded around 1246, was the scene of major events, as the marriage of Prince Pere of Aragon with Guillema de Moncada in July of 1330. The great chronicler Jeroni Pujades was buried there in his family sepulcher, in the 17th century.

1. ÖFFENTLICHER WASCHPLATZ

Der neue Waschplatz und der Schlachthof wurden im 19. Jahrhundert in der Nähe des heute nicht mehr vorhandenen Franziskanerklosters erbaut.

Mitte des 19. Jahrhunderts sprachen sich die Stadtverwaltung von Castelló d'Empúries und verschiedene führende Personen der Stadt für die Errichtung eines neuen Schlachthofes und eines öffentlichen Waschplatzes aus, um die Vorgängergebäude, die gegenüber der Getreidemühle lagen und sich in ruiniösem Zustand befanden, abzulösen. Der Provinzarchitekt Martí Sureda legte sein Projekt zwar bereits Ende 1863 vor, doch aus finanziellen Gründen wurde erst fünf Jahre später mit dem Bau begonnen.

Das um 1246 gegründete Kloster Sant Francesc war Schauplatz großer Ereignisse wie etwa der Hochzeit zwischen dem Infanten Peter von Aragonien und Guillema de Montcada im Juli 1330. Der berühmte Chronist Jeroni Pujades wurde dort im 17. Jahrhundert im Familiengrab beigesetzt.

Castelló
d'Empúries

1. Rentador públic
2. Rec del molí i Ecomuseu-Farinera
3. Sinagoga antiga
4. Call Jueu
5. Sinagoga nova
6. Cúria-presó
7. Convent de Sant Agustí
8. Convent de Sant Domènec i Palau Comtal
9. Casa del Consell - Llotja de Mar
10. Convent de Santa Clara
11. Basílica de Santa Maria
12. Creu del terme
13. Sala de contractació
14. Cementiri dels jueus i conversos
15. Murallles de Castelló (portal de la Gallarda)
16. Casa Gran
17. Fossar dels jueus
18. Convent de Sant Bartomeu o de la Mercè
19. Asil Toribi Duran
20. Pont Vell
21. Torre carlina



Ajuntament de
la Comtal Vila de
Castelló d'Empúries



CAMINOS DE
SEFARAD
RED DE JUDERIAS DE ESPAÑA